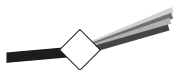


RIFRAZIONI

Studi critici di storia della filosofia del diritto  
*dialoghi sui classici*



## RIFRAZIONI

Studi critici di storia della filosofia del diritto

### *Comitato direttivo*

María del Carmen Barranco Avilés (Universidad Carlos III de Madrid), Emilia Bea Pérez (Universitat de València), Ilario Belloni (Università di Pisa - coordinatore), Maria Borrello (Università di Torino - coordinatrice), Carmelo Calabrò (Università di Pisa), Thomas Casadei (Università di Modena e Reggio Emilia), Paola Chiarella (Università Magna Græcia di Catanzaro), Patricia Cuenca Gómez (Universidad Carlos III de Madrid), Corrado Del Bò (Università di Bergamo), Filippo Del Lucchese (Università di Bologna), Isabel Fanlo Cortés (Università di Genova), Cristina García Pascual (Universitat de València), Tommaso Greco (Università di Pisa), Giulio Itzcovich (Università di Brescia), Fernando Llano Alonso (Universidad de Sevilla), Alessio Lo Giudice (Università di Messina - coordinatore), Costanza Margiotta Broglio (Università di Padova), Valeria Marzocco (Università Federico II di Napoli - coordinatrice), Ferdinando Menga (Università della Campania Luigi Vanvitelli), Lorenzo Milazzo (Università di Pisa), Francisco Mora Sifuentes (Universidad de Guanajuato), Tullia Penna (Università di Torino), Paola Persano (Università di Macerata), Andrea Porciello (Università Magna Græcia di Catanzaro), Susanna Pozzolo (Università di Brescia), Giorgio Ridolfi (Università di Pisa), Filippo Ruschi (Università di Firenze), Alessandra Sciorba (Università di Palermo), Alessandro Serpe (Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara), Maria Zanichelli (Università di Parma)

*Volume sottoposto a referaggio da parte del Comitato direttivo della Collana*

Un dialogo su

# Jeremy Bentham

Etica, diritto, politica

*a cura di*

Ilario Belloni e Paola Calonico

*visualizza la scheda del libro sul sito [www.edizioniets.com](http://www.edizioniets.com)*



Edizioni ETS



www.edizioniets.com

*Opera realizzata con il sostegno dell'Università di Pisa*

© Copyright 2023

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com

www.edizioniets.com

*Distribuzione*

Messaggerie Libri SPA

Sede legale: via G. Verdi 8 - 20090 Assago (MI)

*Promozione*

PDE PROMOZIONE SRL

via Zago 2/2 - 40128 Bologna

ISBN 978-884676846-9

## Indice

Prefazione	7
Rifrazioni benthamiane (sulla storia della filosofia del diritto) <i>Ilario Belloni</i>	11
La base logica dell'utilitarismo. <i>L'Essay on Logic</i> di Jeremy Bentham <i>Gianfranco Pellegrino</i>	27
Uguaglianza, scambio, equivalenza. Bentham e le donne nell'ordine sociale <i>Paola Rudan</i>	51
Il contributo di Bentham alla comprensione del ragionamento pratico <i>Piero Tarantino</i>	71
Etica privata, etica pubblica e legislazione indiretta <i>Paola Calonico</i>	93
L'utilitarismo benthamiano: una morale senza obblighi? <i>Francesco Ferraro</i>	115
Giusnaturalismo "critico" e critica del giusnaturalismo: Rousseau e Bentham <i>Annamaria Loche</i>	139

L'avvento del linguaggio dell'utilità nello spazio luso-brasiliano: vicende e significati delle prime traduzioni portoghesi delle opere di Bentham (1821-1822)

*Monica Lupetti e Marco E.L. Guidi*

## Prefazione

Grazie al contributo fattivo dell'Università di Pisa, il 5 e il 6 ottobre 2023 si è tenuto a Pisa un convegno dedicato al pensiero di Jeremy Bentham<sup>1</sup>. Questo volume, in sintonia con la collana che ne ospita la pubblicazione, raccoglie il “dialogo” fruttuoso tra le studiose e gli studiosi che vi hanno preso parte. Desideriamo pertanto esprimere nei loro riguardi la nostra gratitudine e augurarci che questo confronto si possa inserire, contribuendo ad amplificarne la portata, nel più ampio dialogo che caratterizza il dibattito scientifico sull'opera di Bentham nel contesto internazionale.

I saggi che seguono non sono esclusivamente ascrivibili all'una o all'altra area tematica individuata nel sottotitolo (etica, diritto, politica). Al contrario, come peraltro ben messo in evidenza in larga parte grazie ai precedenti lavori delle autrici e degli autori, tra etica, diritto e politica nell'opera di Bentham sussiste una prossimità ineludibile. Ed è proprio il riconoscimento di questo carattere dell'utilitarismo benthamiano ad aver rappresentato il punto di avvio (e, forse, a ben pensarci, anche quello di arrivo) del dialogo che con questo volume si è inteso promuovere.

<sup>1</sup> Il convegno è stato intitolato *Dialoghi su Jeremy Bentham: etica, diritto, politica* ed è stato finanziato con un contributo dell'Università di Pisa appositamente destinato alla organizzazione di convegni scientifici e alla pubblicazione dei relativi atti. Si è svolto il 5 e 6 ottobre 2023 nei locali del Palazzo della Sapienza dell'Università di Pisa e ha visto la partecipazione, rispettivamente come relatrici, relatori e moderatori, di Paola Calonico, Annamaria Loche, Monica Lupetti, Paola Rudan, Ilario Belloni, Francesco Ferraro, Marco Guidi, Gianfranco Pellegrino, Piero Tarantino, Tommaso Greco e Lorenzo Milazzo.

Così, al contributo iniziale di Ilario Belloni, che introduce questo lavoro riflettendo criticamente sulla storia della filosofia del diritto e sulla collocazione dell'utilitarismo di Bentham nelle tradizioni di pensiero che la informano, seguono quelli di Gianfranco Pellegrino, che contribuisce alla comprensione della teoria benthamiana del linguaggio attraverso la lettura dettagliata dei manoscritti che costituiranno l'*Essay on Logic* (1814-1815) nei *Collected Works*, e di Paola Rudan, la quale getta luce sulla considerazione benthamiana delle donne, mostrando come Bentham abbia elaborato una concezione dell'eguaglianza che non coincide con l'universalismo dei diritti ma è il presupposto per trattare la libertà possibile delle donne come garanzia della loro subordinazione necessaria entro l'ordine sociale basato sullo scambio. Piero Tarantino approfondisce poi il contributo di Bentham al ragionamento pratico, offrendo un'analisi approfondita e originale del caso trattato nel capitolo X, paragrafo 45, dell'*Introduction to the Principles of Morals and Legislation*, mentre Francesco Ferraro si sofferma sulla morale utilitaristica, argomentando la tesi secondo cui le figure deontiche del dovere e dell'obbligo nella dottrina di Bentham non assolverebbero tanto una funzione di tipo "logico" quanto piuttosto una di tipo etico-normativo, che si propone di motivare gli individui a tenere comportamenti utilitaristicamente corretti. Sul piano etico-giuridico, poi, Paola Calonico fornisce un quadro delle possibili interconnessioni tra etica privata ed etica pubblica nell'utilitarismo di Bentham, rilevando come la nozione di *indirect legislation* si presti a descrivere le ripercussioni dell'etica pubblica sull'etica privata. Sul piano filosofico-politico, Annamaria Locke propone un articolato confronto tra le posizioni di Rousseau e di Bentham, ripensando criticamente alcuni assetti teorici consolidati della tradizione contrattualistica e giusnaturalistica moderna. Infine, Monica Lupet-



ti e Marco Guidi analizzano la recezione delle opere di Bentham nel contesto luso-brasiliano, proiettando così la stessa opera benthamiana in uno spazio internazionale e offrendo peraltro un contributo rilevante al tema della traduzione/tradizione dei classici.

*Il curatore e la curatrice*





RIFRAZIONI

Studi critici di storia della filosofia del diritto

*dialoghi sui classici*

1. *Un dialogo su Alf Ross. Scienza giuridica, validità e concetto di diritto*, a cura di Lorenzo Milazzo e Andrea Porciello, 2019.
2. *Un dialogo su Eugen Ehrlich. Società, potere, diritto*, e Eugen Ehrlich, *Due saggi sulla questione sociale*, a cura di Giorgio Riboldi, 2 volumi indivisibili, 2020.
3. *Un dialogo su Olympe de Gouges. Donne, schiavitù, cittadinanza*, a cura di Thomas Casadei e Lorenzo Milazzo, 2021.
4. *Un dialogo su Santi Romano. Crisi, istituzione, tecniche*, a cura di Mariano Croce, 2022.
5. *Un dialogo su Jeremy Bentham. Etica, diritto, politica*, a cura di Ilario Belloni e Paola Calonico, 2023.

*percorsi*

1. Angela Condello, *Il diritto come metodo e la scienza algoritmica. Una critica a partire da Bobbio e Scarpelli*, 2022.

Edizioni ETS

Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa

info@edizioniets.com - www.edizioniets.com

Finito di stampare nel mese di dicembre 2023

